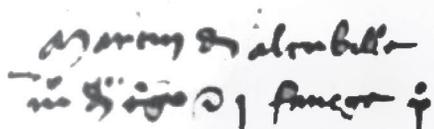


UNA "A" QUE SE VOLVIÓ LOCA Y SE CONVIRTIÓ EN UNA ESTRELLA

Por María Cristina Brusca

@ ¿Es de verdad una "a" que se volvió loca? ¡Claro que no! @ No es una "a", es una **arroba**; y nació siendo arroba. "A loca" es el apodo que le pusieron en Serbia al signo que, en inglés, conocemos como "at".

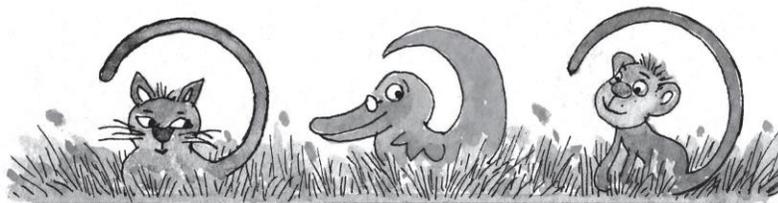
La arroba: @, el signo estrella de la informática, ¡nació en el siglo XV! Se ha encontrado una arroba en *La taula de Ariza*, un documento comercial español de 1448.



El signo @ representaba "arroba", que era una medida de masa o peso usada por los comerciantes europeos y orientales. Una arroba equivalía a la cuarta parte de un quintal (aproximadamente 25 libras). El término viene del mozárabe: "ar-rub", que **significa** "cuarto, cuarta parte".

Como el signo se usaba en el comercio, en algunos países todavía se llama "**a comercial**". Quienes hayan usado una máquina de escribir recuerdan que @ era uno de los signos que componían el teclado.

¿Por qué un signo tan antiguo se transformó en la estrella de la informática? El 21 de junio de 1971, Ray Tomlinson envió el primer correo electrónico de la historia. Decidió usar el signo @ porque ya existía



en los teclados, y no se usaba con otro propósito.

Esta fue la primera dirección electrónica de la historia: tomlinson@bbn.tenexa. Quería decir que la ciberdirección tomlinson estaba en (at) el ciberlugar bbn.tenexa.

El dibujo de la arroba se vincula a la grafía abreviada de la palabra latina "ad" que quiere decir "en", o "at" en inglés. Pero el dibujo también tiene la forma de la abreviatura de "arroba" en el mozárabe. Por su forma tan simpática la @ recibe cariñosos sobrenombres alrededor del mundo:

Cola de mono, en alemán y rumano. En finlandés, **cola de gato**

En griego le dicen **patito**. En sueco, **a con trompa**.

En italiano, francés, coreano y hebreo es **caracol**. En húngaro, **gusano**.

En danés es **trompa de elefante o cola de cerdo**. En ruso, **perro pequeño**. En turco tiene el delicado sobrenombre de **rosa**.

En algunos países le han puesto nombres de comida: En checo, **arenque adobado**; en alemán, **strudel**.

En el sur de España, además de arroba, le dicen **¡ensaimada!**

SOPA DE PAÍSES

Descubre los nombres de los países donde se hablan estos idiomas: alemán – coreano – danés – finlandés – francés – hebreo – húngaro – italiano – rumano – ruso – serbio – sueco – turco. ■

Soluciones: *Alemánia* – Corea – Dinamarca – Finlandia – Francia – Israel – Hungría – Italia – Rumania – Rusia – Serbia – Suecia – Turquía.